



### Fondo cultural



“Orgullo de familia” (1997), Simón Silva  
Courtesy of Simón Silva.

Extended families tend to be close-knit in Spanish-speaking cultures. Parents, children, grandparents, aunts, uncles, and cousins get together often for meals or just to spend time together, and not just on special occasions. In fact, it is not uncommon for three generations to live under one roof or in the same neighborhood.

- How does the idea of extended families in Spanish-speaking cultures compare with what happens with you and your friends?

# ¡Vamos a un restaurante!

## Chapter Objectives

- Talk about family celebrations
- Describe family members and friends
- Ask politely to have something brought to you
- Order a meal in a restaurant
- Understand cultural perspectives on family celebrations

## Video Highlights

**A primera vista:** *En el restaurante Casa Rio*  
**GramActiva Videos:** the verb *venir*;  
 the verbs *ser* and *estar*

**Videomisterio:** *¿Eres tú, María?*, Episodio 2

## Country Connection

As you learn about family celebrations, describing family members, and restaurants, you will make connections to these countries and places:



## Más práctica

- *Real*, para hispanohablantes, pp. 190–191

Go Online  
 PHSchool.com

For: Online Atlas  
 Web Code: jce-0002

Una noche en  
 Sevilla, España

Read, listen to, and understand information about

- descriptions of family members
- restaurant vocabulary
- table settings

# A primera vista

## Vocabulario y gramática en contexto

jcd-0597



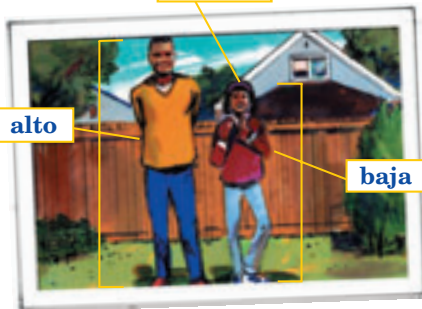
—Abuelito, ¿quiénes son las personas en la foto?

—La mujer es tu abuela y el hombre, soy yo. Y aquí está tu papá. Tiene sólo seis años.



el hombre

la mujer



el pelo castaño

alto

baja



pelirroja

el pelo largo

el pelo negro

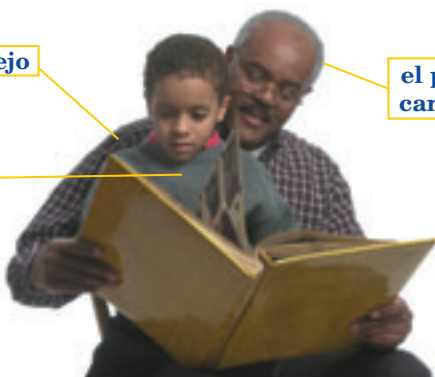
el pelo corto

el pelo rubio

viejo

el pelo canoso

joven

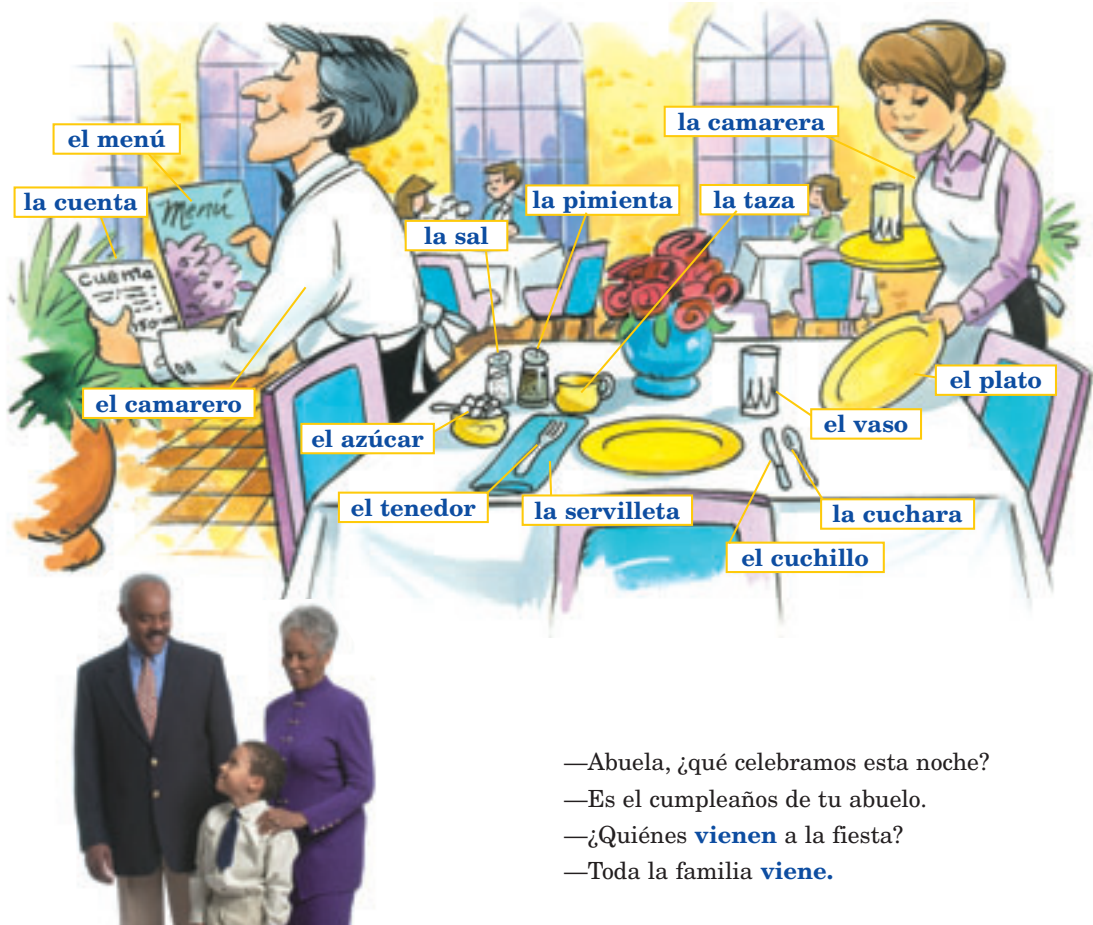


—¿Quién es **el joven** alto y guapo?

—Es tu primo Rafael.

—¿Y **la joven** baja al lado del primo Rafael?

—Es su amiga, Sara. Y estas **otras** personas son amigos también.



- Abuela, ¿qué celebramos esta noche?  
 —Es el cumpleaños de tu abuelo.  
 —¿Quiénes **vienen** a la fiesta?  
 —Toda la familia **viene**.

**Actividad 1**

jcd-0597

**Escuchar**

**¿Quiénes vienen?**

Paquito is showing the family album to a friend. Point to the different pictures as he describes the people in the photographs.

**Más práctica**

- Practice Workbook, pp. 94–95: 5B-1, 5B-2
- WAV Wbk.: Writing, p. 105
- Guided Practice: Vocab. Flash Cards, pp. 165–170
- Real. para hispanohablantes, p. 192

**Go Online**  
 PHSchool.com  
 For: Vocab. Practice  
 Web Code: jcd-0511

**Actividad 2**

jcd-0597

**Escuchar**

**¿Qué necesitas para . . . ?**

You will hear seven statements about the table setting. If a statement is correct, indicate *cierto* by raising one hand. If a statement is incorrect, indicate *falso* by raising two hands.



## En el restaurante Casa Río

La familia de Angélica come la cena en este restaurante. Lee lo que pasa durante la comida.



Texas

### Strategy

#### Scanning

Think about what a waiter might say to you when you order in a restaurant. Look through the dialogue and find three expressions that the waiter uses.



**1 Luis:** Bienvenidos al restaurante Casa Río. Soy Luis, su mesero. Hoy es mi primer día de trabajo. Estoy un poco nervioso. El menú está en la mesa.



Angélica

Mamá

Papá

Esteban

Cristina

Luis

### También se dice . . .

el (la) camarero(a) =  
el (la) mesero(a) (*México, Puerto Rico*); el (la) mozo(a) (*Argentina, Puerto Rico, Bolivia*)



**5 Esteban:** Señor, **me faltan** un cuchillo y un tenedor.

**Luis:** ¡Ah, sí! En un momento **le traigo** un cuchillo y un tenedor.



**6 Luis:** ¿Y para quién son las enchiladas?

**Angélica:** Creo que son para el señor de pelo castaño.

**Luis:** ¡Oh! ¡Gracias!

**Angélica:** De nada.



**7 Luis:** ¿Necesitan **algo más?** ¿Y cómo está la comida?

**Mamá:** La comida aquí es **deliciosa. ¡Qué rica!**



**2 Luis:** ¿Qué va a **pedir** Ud. de bebida?

**Papá:** ¡Uy! **Tengo calor.** Para mí, un té helado.

**Mamá:** Y yo **tengo frío.** Para mí, café.



**3 Luis:** Y ahora . . . , ¿qué **desean** Uds. de **plato principal**?

**Angélica:** **Quisiera** el arroz con pollo.

**Esteban:** Para mí, una hamburguesa con papas fritas.



**4 Luis:** ¿Y qué desea Ud.?

**Cristina:** **¿Me trae** las fajitas de pollo, por favor?

**Luis:** ¡Muy bien!

Actividad  
**3**

**Escribir/Hablar**



**8 Luis:** Ahora, ¿desean **postre**?

**Mamá:** Pues, sí. Y **otro** café, por favor.

**Papá:** Para mí, nada. Pero quisiera un café, yo también. Ahora **tengo sueño.**

**¿Comprendes?**

1. ¿Cómo se llama el restaurante?  
¿Cómo se llama el mesero?
2. ¿Por qué está nervioso Luis?
3. ¿Qué va a beber el padre? ¿Por qué?
4. ¿Quién come las fajitas? ¿La hamburguesa?
5. ¿Quién desea las enchiladas?
6. Según la mamá, ¿cómo es la comida?

**Más práctica**

- Practice Workbook, pp. 96–97: 5B-3, 5B-4
- WAV Wbk.: Video, pp. 99–101
- Guided Practice: Vocab. Check, pp. 171–174
- *Real.* para hispanohablantes, p. 193

Go **Online**  
PHSchool.com

For: Vocab. Practice  
Web Code: jcd-0512

- Describe people and foods
- Order a meal in a restaurant
- Learn to use the verb *venir*
- Know some uses of the verbs *ser* and *estar*

# Manos a la obra

## Vocabulario y gramática en uso

Actividad  
**4**

jcd-0598



### Escuchar

### ¿Quiénes son?

Vas a escuchar descripciones de las personas en el dibujo. En una hoja de papel, escribe los números del 1 al 5. Al lado de cada número escribe el nombre de la persona que describen.

### También se dice . . .

pelirrojo(a) = colorado(a) (Argentina);  
colorín, colorina (Chile)  
el pelo = el cabello (muchos países)  
rubio(a) = güero(a) (México)



Eduardo, 15



Rosalía, 14



Lucía, 18



Alejandro, 20



María Elena, 60



Jorge, 65

Actividad  
**5**

### Escribir/Hablar

### ¿Quién es?

- 1 Mira los dibujos de la Actividad 4 y escribe frases para describir a cada persona.

#### Modelo

*El joven muy alto es Eduardo. Tiene 15 años. Tiene el pelo castaño. Le gusta jugar al tenis.*

- 2 Describe a uno(a) de tus amigos(as).

### ¿Recuerdas?

Adjectives agree in number and gender with the nouns they describe.



## Las analogías

Many exams test your vocabulary by asking about the logical relationships, or analogies, between words. In analogies, the symbol “:” is used to mean “is to” (*es a*) and the symbol “::” is used to mean “as” (*como*). For example:

la madre : la hija :: el padre : el hijo

You would read this as “*La madre es a la hija como el padre es al hijo.*” Complete these analogies.

### Modelo

*trabajador : perezoso :: alto : bajo*

1. aburrido : interesante :: largo : \_\_\_\_\_
2. comida : plato :: bebida : \_\_\_\_\_
3. escuela : profesora :: restaurante : \_\_\_\_\_
4. chico : joven :: abuelo : \_\_\_\_\_
5. bistec : plato principal :: pastel : \_\_\_\_\_
6. amigo : amiga :: hombre : \_\_\_\_\_
7. ensalada : tenedor :: sopa : \_\_\_\_\_



## ¿Qué te gusta pedir?

Escribe frases para decir lo que te gusta pedir cuando tienes . . .



### Modelo

*Cuando tengo hambre, me gusta pedir pizza en un restaurante.*

1.



2.



3.



4.



5.



En un restaurante en Cali, Colombia

## Fondo cultural



Getting a server's attention at a restaurant in a Spanish-speaking country sometimes differs from how it is done in other cultures. For example, in Costa Rica people often make a *pffft* sound to get a server's attention, while in Colombia people may raise or clap their hands. Be very careful in using this sort of attention-getting device—it may seem rude when done by someone from outside the culture!

- How do you get a server's attention in a restaurant here in the United States? Compare this to what is acceptable in some Spanish-speaking countries.



Actividad  
8



Leer/Hablar

## En el restaurante

Con otro(a) estudiante, lee la conversación entre un camarero y dos jóvenes. Empareja (*Match*) lo que dice el camarero con lo que contestan (*answer*) los jóvenes para crear (*create*) la conversación.



Un restaurante en la Argentina

### El camarero

1. Buenas noches. ¿Qué desean de bebida?
2. ¿Qué desea pedir de plato principal?
3. ¡Ay, señor! Le falta el cuchillo, ¿no?
4. ¿Le gusta la sopa?
5. Señorita, ¿qué desea Ud. de postre?
6. Señor, ¿le traigo otra bebida?
7. ¿Desean Uds. algo más?
8. Gracias por venir a nuestro restaurante.

### Los jóvenes

- a. Sí, está deliciosa. Umm. ¡Qué rica!
- b. No, sólo la cuenta, por favor.
- c. Quisiera el arroz con pollo, por favor.
- d. De nada. Hasta luego.
- e. Un helado, por favor.
- f. Sí. ¿Me trae uno, por favor?
- g. Para mí, un refresco y, para la señorita, un té helado.
- h. Sí, por favor. Tengo mucha sed.

Actividad  
9



Hablar

## Juego

- 1 Work in groups of three or four. Your teacher will give you copies of pictures of various table items. Cut or tear the pictures apart to make cards.
- 2 Arrange the pictures in a table setting on a desk. While the other players have their backs turned, hide one or more of the cards. Then ask: *¿Qué me falta?* The first player to say correctly *Te falta(n) . . .* and name the missing item(s) receives a point.
- 3 Put the hidden items back on the desk and continue playing until all players have had a chance to hide items. The player with the most points is the winner.

### Nota

When one item is missing, use *me / te falta*. When more than one item is missing, use *me / te faltan*.



## Exploración del lenguaje

### Adjectives ending in *-ísimo*

Muy + an adjective can be expressed in another way by adding the correct form of *-ísimo* to the adjective. The *-ísimo* ending conveys the idea of “extremely.”

un chico muy guapo = un chico guap**ísimo**

una clase muy difícil = una clase difícil**ísima**

Adjectives that end in *-co* or *-ca* have a spelling change to *-qu-*.

The *-o* or *-a* is dropped.

unos pasteles muy **ricos** = unos pasteles riqu**ísimos**

**Try it out!** Rework the following phrases using the correct *-ísimo* form.

un perro muy perezoso = ¿ ?

una clase muy aburrida = ¿ ?

dos libros muy interesantes = ¿ ?

unas chicas muy simpáticas = ¿ ?



Leer/Pensar/Escribir/Hablar

## El Café Buen Libro

Lee la crítica del café y lo que dicen estas (*these*) personas.  
¿A quiénes recomiendas el café? ¿A quiénes no?

### Café Buen Libro

Nuevo León, 28



✓✓ ++ \$ 😊😊

Es un café tranquilo con un ambiente\* intelectual donde puedes pasar el tiempo en la compañía de un buen amigo o un buen libro. Los precios son muy razonables. Puedes comer un sándwich, una ensalada, un postre riquísimo o simplemente beber un café. También tienen lo último en libros, videos y música. Un “plus” es la presentación de grupos musicales los fines de semana.

#### Ambiente

aburrido ✓  
tranquilo ✓✓  
fantástico ✓✓✓

#### Comida y bebida

regular +  
buena ++  
excelente +++

#### Precios

barato \$  
medio \$\$  
caro \$\$\$

#### Servicio

regular 😊  
bueno 😊😊  
superior 😊😊😊

\* atmosphere

1. **Carmen:** “Quisiera comer un bistec sabroso”.
2. **Marta:** “Me encanta escuchar música”.
3. **Diego:** “Tengo muchísima hambre y poco tiempo”.
4. **Lupe:** “Me gusta pasar tiempo con otras personas interesantes y graciosas”.
5. **Ana:** “No tengo mucho dinero (*money*) ahora”.
6. Y a ti, ¿te gustaría ir al Café Buen Libro? ¿Por qué?

## Gramática

### The verb *venir*

You use *venir* to say that someone is coming to a place or an event.

¿A qué hora **vienes** a mi casa?  
When **are you coming** to my house?

Siempre **vengo** a esta playa.  
I **always come** to this beach.

Here are all the present-tense forms:

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| (yo) <b>vengo</b>                  | (nosotros)<br>(nosotras) <b>venimos</b>  |
| (tú) <b>vienes</b>                 | (vosotros)<br>(vosotras) <b>venís</b>    |
| Ud.<br>(él) <b>viene</b><br>(ella) | Uds.<br>(ellos) <b>vienen</b><br>(ellas) |



### GramActiva VIDEO

Want more help with *venir*? Watch the GramActiva video.



Actividad  
11



Leer/Escribir

### ¿Cómo vienen?

Tu amigo Antonio invita a tu familia a su casa en el campo. Escribes una nota para explicar cómo y cuándo todos Uds. vienen. Completa la nota con las formas apropiadas del verbo *venir*.

Antonio:

¡Gracias por tu invitación! Yo **1.** en bicicleta con mi amiga, Marta. Nosotros **2.** a las dos porque Marta trabaja hasta la una. Mi abuela **3.** en tren<sup>1</sup> con mis padres. Ellos **4.** a las once para ayudar<sup>2</sup> con la cena. Mis hermanitos también **5.** en tren con mis padres. Mi hermana mayor, Cecilia, **6.** en monopatín. No sé a qué hora va a venir.

¡Nos vemos el sábado!

<sup>1</sup>train <sup>2</sup>to help

Actividad  
12



jcd-0598



Escuchar/Escribir

### Escucha, escribe y dibuja

Roberto, otro amigo de Antonio, también va a la fiesta con su familia. Vas a escuchar la descripción de su familia. Escribe las cuatro descripciones y después dibuja a la familia. Compara tu dibujo con el dibujo de otro(a) estudiante.





## ¿Qué traen a tu casa?

Estás en casa de un(a) amigo(a). Habla de lo que traen las personas a la casa.

### Modelo

A —*Cuando tus tíos vienen a tu casa, ¿traen algo?*

B —*Sí, generalmente traen el postre.*

o: —*No, generalmente no traen nada.*

### Nota

*Traer*, “to bring,” follows the pattern of -er verbs except for the irregular yo form: *traigo*.

- Mañana **traigo** pasteles para todos.
- Y tú, ¿traes bebidas?

### Estudiante A

1. tu(s) abuelo(s)
2. tu mejor amigo(a)
3. tus amigos
4. tus tíos
5. tus primos
6. los amigos de tus padres

### Estudiante B

el plato principal    el postre  
un regalo            flores  
nada                    **¡Respuesta personal!**

## Pronunciación

jcd-0598



### The letters *b* and *v*

In Spanish, *b* and *v* are pronounced the same. At the beginning of a word or phrase, *b* and *v* sound like the *b* in “boy.” Listen to and say these words:

voy bolígrafo vienen bien viejo video

In most other positions *b* and *v* have a softer “b” sound. The lips barely touch as the *b* or *v* sound is pronounced. Listen to and say these words:

abuelo divertido joven huevos globo Alberto

**Try it out!** Listen to and say this *trabalenguas*:

**Cabral clava un clavo.  
¿Qué clavo clava Cabral?**



## ¿Quiénes vienen?

Estás en una fiesta en la escuela y hablas con los otros estudiantes.

1. ¿Quiénes vienen a la fiesta? ¿A qué hora vienen?
2. ¿Vienen todos los profesores a la fiesta? ¿Qué traen ellos?
3. ¿Traen los estudiantes pizza o sándwiches? ¿Frutas o pasteles?
4. ¿Quién trae las decoraciones? ¿Qué traes tú?

### Más práctica

- Practice Workbook, p. 98: Act. 5B-5
- WAV Wbk.: Writing, p. 106
- Guided Practice: Grammar Acts., pp. 175–176
- *Real*, para hispanohablantes, pp. 194–197

Go Online  
PHSchool.com

For: Venir  
Web Code: jcd-0513

## Gramática

### The verbs *ser* and *estar*

You know that both *ser* and *estar* mean “to be.” Their uses, however, are different.

|                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| (yo) <b>soy</b>                 | (nosotros)<br>(nosotras) <b>somos</b> |
| (tú) <b>eres</b>                | (vosotros)<br>(vosotras) <b>sois</b>  |
| Ud.<br>(él) <b>es</b><br>(ella) | Uds.<br>(ellos) <b>son</b><br>(ellas) |

Use *ser* to talk about characteristics that generally do not change. *Ser* is used for descriptions that are not about conditions or location. For example:

- who a person is or what a person is like
- what something is or what something is like
- where a person or thing is from

Teresa **es** mi prima. **Es** muy graciosa.

Los tacos **son** mi comida favorita. **Son** riquísimos.

Mis tíos **son** de México. **Son** muy simpáticos.

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| (yo) <b>estoy</b>                 | (nosotros)<br>(nosotras) <b>estamos</b> |
| (tú) <b>estás</b>                 | (vosotros)<br>(vosotras) <b>estáis</b>  |
| Ud.<br>(él) <b>está</b><br>(ella) | Uds.<br>(ellos) <b>están</b><br>(ellas) |

Use *estar* to talk about conditions that tend to change. For example:

- how a person feels
- where a person or thing is

¿Dónde **está** Mariana? No **está** aquí.

No puede venir hoy porque **está** muy enferma.

### GramActiva VIDEO

Want more help with *ser* and *estar*? Watch the GramActiva video.



Actividad  
15



Hablar

### ¿Dónde están las otras personas?

Estás en un café con un(a) amigo(a) y preguntas dónde están los otros amigos. Tu amigo(a) explica dónde están y cómo están.

#### Modelo

Marcos y Graciela **A** —¿Dónde están Marcos y Graciela?

**B** —Están en la biblioteca. Están muy ocupados.

#### Estudiante A

1. Yolanda
2. Miguel y Fernando
3. Isabel y Raquel
4. Ana María
5. Federico
6. Enrique

#### Estudiante B

|                     |              |
|---------------------|--------------|
| la escuela          | ocupado, -a  |
| casa                | enfermo, -a  |
| el trabajo          | cansado, -a  |
| la lección de . . . | triste       |
| la biblioteca       | mal          |
|                     | contento, -a |

**¡Respuesta personal!**

### Strategy

#### Using rhymes

To remember the uses of *estar*, memorize this rhyme:

For how you feel  
And where you are,  
Always use the verb *estar*.

Actividad  
16



Leer/Escribir

## Entrevista con una chef

Lee la entrevista con la chef Ortiz y completa la conversación con la forma apropiada del verbo *estar* o *ser*.

- Bienvenida, Chef Ortiz. ¿Cómo 1. Ud. hoy?
- 2. muy bien, gracias.
- Ud. trabaja aquí en Asunción ahora pero, ¿de dónde 3. Ud. originalmente?
- Mi familia y yo 4. del campo.
- ¿Y cuál 5. su trabajo aquí?
- Yo 6. directora de los chefs en el famoso restaurante La Capital.
- La Capital 7. un restaurante muy popular aquí. ¿Dónde 8. el restaurante?
- Al lado de la catedral.
- Los platos en su restaurante 9. muy típicos de Paraguay, ¿no?
- Sí, y según los clientes, la comida en nuestro restaurante 10. deliciosa.
- Y los postres 11. muy populares también, ¿no?
- Sí, tenemos pasteles ricos, helados simples con frutas exóticas, un poco de todo.
- ¡Muchas gracias, Chef Ortiz!
- De nada. Siempre 12. muy contenta de estar aquí con Uds.



¡Qué rico!



Paraguay

Actividad  
17

Leer/Pensar

## Un postre delicioso

Your grandmother has given you her recipe for *arroz con leche* and you want to try it out. But the ingredients are given in *gramos* and *litros* and you don't know what the customary measure equivalents are. Study the conversion chart, convert the measurements given in the recipe, and answer the question.



### ARROZ CON LECHE

Para 8

- |                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| 300 gramos de arroz  | un poco de vainilla |
| 3 litros de leche    | canela <sup>1</sup> |
| 400 gramos de azúcar |                     |

Pon el arroz en remojo<sup>2</sup> con la leche una hora y media. Luego cocina a fuego lento<sup>3</sup> una hora más o menos. Añade<sup>4</sup> el azúcar y la vainilla y cocina unos 5 minutos más. Pon el arroz en el refrigerador y esparce<sup>5</sup> un poco de canela encima.

### Conexiones Las matemáticas

- 1 kilo (k) = 2,2 libras (*pounds*)
- 1 gramo (g) = 0,035 onzas (*ounces*)
- 1 litro (l) = 1,057 cuartos (*quarts*)

Multiplica los kilos, gramos o litros por su medida<sup>6</sup> correspondiente en el sistema que usas.

Calcula las onzas o los cuartos que hay en 300 gramos de arroz, tres litros de leche y 400 gramos de azúcar.

- ¿Cuántas libras hay en dos kilos de arroz?

<sup>1</sup>cinnamon <sup>2</sup>soak <sup>3</sup>cook slowly <sup>4</sup>Add <sup>5</sup>sprinkle <sup>6</sup>measure

Actividad  
18



Escribir/Hablar

## ¡Es buenísimo para la salud!

Habla con otro(a) estudiante sobre cómo son las comidas en general.

- 1 Escribe una lista de diez comidas y bebidas.
- 2 Usa tu lista y pregunta a un(a) compañero(a) si come lo que le preguntas. Tu compañero(a) va a contestar y decirte por qué come o no come cada una de estas comidas.

**Modelo**

A—¿Comes muchas verduras?

B—¡Por supuesto! Las verduras son muy buenas para la salud.

o:—No. ¡Qué asco! Las verduras son horribles.



**Nota**

To describe what a food item is like in general, use *ser*. To describe how a food item tastes at a particular time, use *estar*.

|                       |           |
|-----------------------|-----------|
| bueno (para la salud) | sabroso   |
| malo (para la salud)  | delicioso |
| rico                  | horrible  |
| riquísimo             |           |

Actividad  
19



Hablar

## ¡La sopa está riquísima!

Estás en un restaurante y el (la) camarero(a) te pregunta cómo está todo. Mira el menú para contestar.

**Modelo**

A—Señor(ita), ¿cómo está el arroz con pollo?

B—Está muy sabroso. Me encanta.

o:—Lo siento. Está malo. ¿Me trae otro plato principal?

**Fondo cultural**

In many Spanish-speaking countries, restaurants and cafés often offer *un menú del día* or, as they are called in some parts of Mexico, *una comida corrida*. These daily menus usually offer one to three choices for each course at a reasonable fixed price.

- Do any restaurants that you know offer something similar to *el menú del día*? What would be the advantages and disadvantages of ordering from *un menú del día*?

## Restaurante Hidalgo

❖ Menú del día ❖

\$20,00

|                                   |                             |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| SOPAS Y ENSALADAS                 | PLATOS PRINCIPALES          |
| Ensalada de tomates y<br>cebollas | Bistec                      |
| Sopa de verduras                  | Pescado                     |
| Sopa Hidalgo                      | Arroz con pollo             |
| VERDURAS                          | POSTRES                     |
| Papas fritas                      | Pastel de chocolate         |
| Papas al horno                    | Helado de mango o<br>papaya |
| Guisantes con jamón               | Frutas frescas              |

**También se dice . . .**

el menú = la carta (México, España)

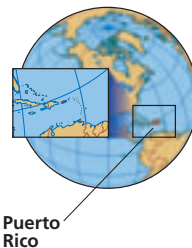
Actividad  
20



Escribir/Hablar

## El menú del día

With a classmate, prepare to play the roles of a server and client (*cliente*) at the Restaurante Hidalgo, which is in San Juan, Puerto Rico. Write five questions that each one could ask. Use the menu in Actividad 19 to help you decide what to ask. Don't forget to use the formal *Ud.* form in your questions and answers.



Puerto Rico

Modelo

|                                      |                       |
|--------------------------------------|-----------------------|
| el (la) camarero(a)                  | el (la) cliente       |
| ¿Qué desea pedir de plato principal? | ¿Cómo está el bistec? |

Actividad  
21



Hablar

## En el restaurante

Usa las preguntas y frases de la Actividad 20 para tener una conversación completa. En tu conversación habla de las sopas y ensaladas, verduras, platos principales y postres.

Modelo

- A —¿Qué desea pedir de plato principal?  
 B —No sé. ¿Cómo está el bistec?  
 A —Está muy sabroso.  
 B —¡Genial! Quisiera el bistec, por favor.



Más práctica

- Practice Workbook, pp. 99–100: 5B-6, 5B-7
- WAV Wbk.: Writing, p. 107
- Guided Practice: Grammar Acts., pp. 177–178
- Real. para hispanohablantes, pp. 198–201

Go Online  
 PHSchool.com  
 For: Ser vs. estar  
 Web Code: jcd-0514

## El español en el mundo del trabajo



How can you combine an interest in nutrition and health with skills in Spanish? Here's one example. As you know, the U.S. Department of Agriculture provides the public with a wide range of nutritional information through print materials and Web sites. Much of this information is available in Spanish. There is a need for federal employees who are knowledgeable to translate and work with the Spanish-speaking community on issues related to nutrition.

- What other opportunities can you think of that would combine communication skills with a knowledge of nutrition?



# ¡Adelante!

## Lectura

## Objectives

- Read a letter about a visit to Santa Fe, New Mexico
- Learn about *la sobremesa*
- Write a review of a restaurant
- Watch *¿Eres tú, María?*, Episodio 2

## Una visita a Santa Fe

Lee esta carta que escriben Alicia y Pedro. Ellos hablan de una visita que van a hacer sus primos a Santa Fe. ¿Qué cosas interesantes van a hacer? ¿Qué van a visitar?

Queridos Rosario y Luis:

¡Esperamos<sup>1</sup> su visita en agosto! Aquí en Santa Fe vamos a hacer muchas cosas. ¿Saben que es una ciudad<sup>2</sup> con más de 400 años de historia y cultura? Vamos a visitar museos y tiendas, y vamos a comer comida típica. ¡Los cinco días van a pasar rápidamente!<sup>3</sup>

Tenemos planes para pasar una noche muy especial en honor de su visita. Vamos a comer en un “restaurante” histórico que se llama Rancho de las Golondrinas<sup>4</sup>. Está a diez millas de nuestra casa, al sur de Santa Fe. El Rancho, en realidad, no es un restaurante; es una casa española.

Durante los días de su visita, el Rancho va a celebrar “un fandango”, un baile histórico y típico, con una cena tradicional. Toda la comida es riquísima, pero nuestro plato favorito es el chile con carne y queso. Después de comer, vamos a bailar. ¡No sabemos bailar pero va a ser muy divertido! Mandamos<sup>5</sup> el menú con la carta.

¡Nos vemos en agosto!

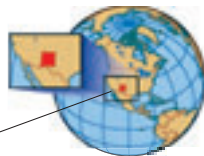
Sus primos de Nuevo México,

*Alicia y Pedro*

## Strategy

### Skimming

Before you read this letter, make a list of three pieces of information you might expect to find. Quickly skim the letter. What information did you find that was on your list?



Nuevo México



Un paraje<sup>6</sup> en El Camino Real<sup>7</sup> desde la Ciudad de México hasta Santa Fe, es del año 1710. Ahora es un museo.

<sup>1</sup>We're looking forward to    <sup>2</sup>city    <sup>3</sup>quickly    <sup>4</sup>Swallows  
<sup>5</sup>We're sending    <sup>6</sup>stopping place    <sup>7</sup>the Royal Highway

## Menú del Fandango

### Sopas

Sopa de arroz  
Garbanzos con chile

### Plato principal

Pollo relleno<sup>8</sup>  
Chile con carne y queso

### Postre

Bizcochitos<sup>9</sup>  
Pudín de arroz con leche

### Bebidas

Chocolate mexicano  
Ponche  
Café



La Capilla de San Miguel, la iglesia más vieja de Santa Fe, del año 1610



El Palacio de los Gobernadores, construido en 1610, es el edificio (*building*) público más viejo de los Estados Unidos que todavía se usa. Ahora es un museo de historia.

<sup>8</sup>Stuffed chicken    <sup>9</sup>Cookies

### ¿Comprendes?

1. ¿Cuáles son cuatro actividades que los primos van a hacer durante la visita?  
¿Cuál te gustaría hacer en Santa Fe?
2. ¿Por qué es importante Santa Fe?
3. ¿Por qué quieren ir Alicia y Pedro al Rancho de las Golondrinas?
4. Si no te gusta nada la comida picante (*spicy*), ¿qué debes pedir del menú?
5. ¿Por qué es importante La Capilla de San Miguel?

### Más práctica

- WAV Wbk.: Writing, p. 108
- Guided Practice: *Lectura*, p. 179
- Real. para hispanohablantes, pp. 202–203

Go Online  
PHSchool.com

For: Internet Activity  
Web Code: jcd-0515

### Fondo cultural

¡A pensar! Santa Fe was established thirteen years before Plymouth Colony was settled by the Mayflower Pilgrims. It has been a seat of government for Spain, Mexico, and the Confederacy.

- Find out when the oldest building in your community was built. How does it differ in age from the Palacio de los Gobernadores in Santa Fe?

## A la hora de comer

Imagine that you had two hours for lunch every day. Or imagine that every time you ate a meal, you sat down at a table with a friend or family member and had a lengthy conversation. Now imagine that you didn't jump up from dinner as soon as you finished eating. What do these situations have in common?

In many Spanish-speaking cultures, even ordinary mealtimes are considered social events, a time to spend enjoying food and company. People often take time after a meal to relax, to sit around the table and enjoy a good conversation or just to have a laugh. This custom, called the *sobremesa*, is more important in many cultures than getting to the next appointment or saving time and money by buying a quick meal.

Not surprisingly, most Spanish-speaking countries have very few drive-through restaurants. Since people rarely take food "to go," they might be surprised if you suggested grabbing a sandwich to eat in the car. In fact, many cars don't have cup-holders.

**Check it out!** Figure out how much time you and your family spend at breakfast, lunch, and dinner on days when you're not in school or at work. Compare your results with those of your classmates. Then complete the following statements about practices among families in your community.

### Modelo

En mi comunidad, es común (*common*) comer el desayuno en quince minutos.

1. En mi comunidad, es común comer el desayuno en \_\_\_\_\_.
2. En mi comunidad, es común comer el almuerzo en \_\_\_\_\_.
3. En mi comunidad, es común comer la cena en \_\_\_\_\_.

**Think about it!** What does your research say about the importance of relaxing and enjoying a leisurely meal with friends and family? How does it compare to what happens during meals in Spanish-speaking countries? Consider the two different attitudes towards mealtime. What benefits might each one have?



Una familia en Escazú, Costa Rica



A los jóvenes de muchos países hispanos les gusta pasar el tiempo de la *sobremesa* con amigos o con la familia.

## Presentación escrita

# Un restaurante muy bueno

### Task

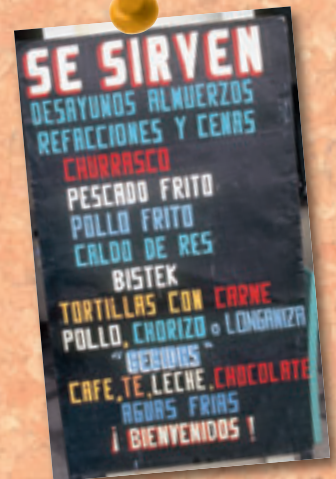
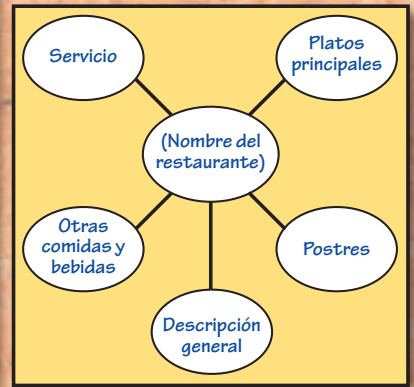
Your school is developing a community guide for Spanish-speaking residents. Your class is in charge of writing about restaurants. Write a review of your favorite restaurant.

### Strategy

#### Persuasion

Give specific information and concrete examples to persuade your readers to try a restaurant.

- 1 Prewrite** Think about the restaurant you and your family like best. Copy the word web. Write the name of the restaurant you are reviewing in the middle circle. Write words and expressions associated with each category inside the appropriate circles.
- 2 Draft** Write your review of the restaurant using information from the word web. Try to include any information that might persuade others to try the restaurant.
- 3 Revise** Read through your review and check for agreement, verb forms, and spelling. Share your review with a partner. Your partner should check the following:
  - Did you provide information about all categories?
  - Did you use the correct forms of the verbs?
  - Do you have any errors in spelling or agreement?
  - Is the review persuasive?
- 4 Publish** Write a final copy of your review and make any necessary changes or additions. You may want to add illustrations and include your review in a booklet with your classmates' reviews or in your portfolio.
- 5 Evaluation** Your teacher may give you a rubric for grading your review. You may be evaluated on:
  - how complete the task was
  - how you used new and previously learned vocabulary
  - how accurate the agreement, verb forms, and spelling are
  - correct use of verbs



# ¿Eres tú, María?

Episodio 2

## Antes de ver el video

### Personajes importantes



Inspector Gil,  
inspector de policía



Inspector Peña,  
inspector de policía



Doña Gracia Salazar,  
la víctima del crimen

## Resumen del episodio

En este episodio, la ambulancia llega<sup>1</sup> y lleva<sup>2</sup> a doña Gracia Requena al hospital. También llegan dos inspectores de policía. Le hablan a doña Lupe, la portera, sobre el incidente en el piso de doña Gracia. Lola se presenta<sup>3</sup> a los dos hombres y les dice<sup>4</sup> lo que sabe del incidente.

<sup>1</sup>arrives   <sup>2</sup>takes away   <sup>3</sup>introduces herself   <sup>4</sup>tells them



**Nota cultural** In the cities and towns of Spain and many Spanish-speaking countries, you will find *plazas*, open squares that are surrounded by buildings. The *plazas* are the social center of the community or neighborhood. They may contain benches, trees and flowers, statues, and fountains. In the evening, neighbors will spend time in the *plaza* sharing details about families, daily events, politics, and many other topics.

### Palabras para comprender

|                       |                              |
|-----------------------|------------------------------|
| vive ( <i>vivir</i> ) | she lives ( <i>to live</i> ) |
| la sobrina            | niece                        |
| esperar               | to wait                      |
| anoche                | last night                   |
| vi ( <i>ver</i> )     | I saw ( <i>to see</i> )      |
| una barba             | beard                        |
| ¿Quién era?           | Who was she?                 |
| ayudar                | to help                      |
| saber                 | to know                      |



“Es doña Gracia Salazar. Vive en el tercer piso con su sobrina, María”.



“Anoche a la una de la mañana, vi a un hombre y a una mujer”.



—¿Ud. es detective pero no tiene una descripción exacta ni del hombre ni de la mujer?

—A la una de la mañana es imposible ver mucho, ¿no?

## Después de ver el video

### ¿Comprendes?

#### A. ¿Quién . . . ?

1. ¿Quién es la víctima?
2. ¿Quiénes viven en el tercer piso?
3. ¿Quién es la sobrina?
4. ¿Quién es doña Lupe?
5. ¿Quiénes llegan para investigar el crimen?
6. ¿Quién espera en la plaza?
7. ¿Quién dice que es imposible ver mucho a la una de la mañana?
8. ¿Quién quiere ayudar a los inspectores?

- B.** Escoge una de las fotos de esta página y escribe tres frases para describir la foto.

# Repaso del capítulo

## Vocabulario y gramática

jcd-0599

To prepare for the test, check to see if you . . .

- know the new vocabulary and grammar
- can perform the tasks on p. 269

### to talk about people

|           |             |
|-----------|-------------|
| el hombre | man         |
| la mujer  | woman       |
| el joven  | young man   |
| la joven  | young woman |

### to describe people and things

|               |                          |
|---------------|--------------------------|
| alto, -a      | tall                     |
| bajo, -a      | short ( <i>stature</i> ) |
| corto, -a     | short ( <i>length</i> )  |
| guapo, -a     | good-looking             |
| joven         | young                    |
| largo, -a     | long                     |
| viejo, -a     | old                      |
| el pelo       | hair                     |
| canoso        | gray                     |
| castaño       | brown (chestnut)         |
| negro         | black                    |
| rubio         | blond                    |
| pelirrojo, -a | red-haired               |

### to describe how someone is feeling

|             |              |
|-------------|--------------|
| tener calor | to be warm   |
| tener frío  | to be cold   |
| tener sueño | to be sleepy |

### to talk about food

|                               |                |
|-------------------------------|----------------|
| delicioso, -a                 | delicious      |
| desear                        | to want        |
| pedir ( <i>e</i> → <i>i</i> ) | to order       |
| el plato principal            | main dish      |
| de plato principal            | as a main dish |
| el postre                     | dessert        |
| de postre                     | for dessert    |
| rico, -a                      | rich, tasty    |

For *Vocabulario adicional*, see pp. 472–473.

### to describe table settings

|               |             |
|---------------|-------------|
| el azúcar     | sugar       |
| la cuchara    | spoon       |
| el cuchillo   | knife       |
| la pimienta   | pepper      |
| el plato      | plate, dish |
| la sal        | salt        |
| la servilleta | napkin      |
| la taza       | cup         |
| el tenedor    | fork        |
| el vaso       | glass       |

### to talk about eating out

|              |                  |
|--------------|------------------|
| el camarero, | waiter, waitress |
| la camarera  |                  |
| la cuenta    | bill             |
| el menú      | menu             |

### to express needs

|                   |                           |
|-------------------|---------------------------|
| Me falta(n) . . . | I need . . .              |
| Quisiera          | I would like              |
| traer             | to bring                  |
| Le traigo . . .   | I will bring you . . .    |
| ¿Me trae . . . ?  | Will you bring me . . . ? |
| yo traigo         | I bring                   |

### other useful words

|                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| ahora             | now             |
| ¿Algo más?        | Anything else?  |
| De nada.          | You're welcome. |
| otro, -a          | other, another  |
| ¡Qué + adjective! | How . . . !     |

### venir to come

|        |         |
|--------|---------|
| vengo  | venimos |
| vienes | veníis  |
| viene  | vienen  |

## Más práctica

- Practice Workbook: Puzzle, p. 101
- Practice Workbook: Organizer, p. 102

Go Online  
PHSchool.com  
For: Test Preparation  
Web Code: jcd-0516

# Preparación para el examen

**On the exam you will be asked to . . .**

**Here are practice tasks similar to those you will find on the exam . . .**

**If you need review . . .**

jcd-0599



**1 Escuchar** Listen and understand as people complain to room service that something is missing from their order

As you listen to complaints about room service, see if you can tell if there is:  
a) missing silverware; b) missing food;  
c) missing condiments; d) all of the above.

**pp. 248–251** *A primera vista*, Actividad 2  
**p. 254** Actividades 8–9  
**p. 260** Actividades 18–19



**2 Hablar** Describe physical characteristics of family members to another person

Your aunt and uncle are going to celebrate their anniversary with you in a restaurant, but they're late. You describe them to the waiter so that he can recognize them when they arrive. Mention at least two physical characteristics about each person, such as hair color, height, or age.

**pp. 248–251** *A primera vista*  
**p. 252** Actividades 4–5  
**p. 256** Actividad 12



**3 Leer** Read and understand a letter about an upcoming visit with a relative

As you read part of a letter about an upcoming trip to Santa Fe, can you determine what the writers are most looking forward to in the trip? What questions do they have about it?

**p. 255** Actividad 10  
**p. 262** *Lectura*

*Queridos Alicia y Pedro:*

*Nosotros también esperamos impacientemente nuestra visita a Santa Fe en el verano. Me encanta la idea de visitar una ciudad con mucha historia. Nuestra ciudad también es muy histórica. ¿Qué es una comida típica del Rancho de las Golondrinas?*



**4 Escribir** Write a short report telling whether people are coming to an event and what they are bringing with them

You and your classmates decide to bring either a main dish, dessert, eating utensils, glassware, plates, or condiments for the Spanish Club party. Write a note to the club president indicating who is coming and what they are bringing. For example: *Ryan viene y trae las servilletas.*

**p. 256** Actividad 11  
**p. 257** Actividades 13–14  
**p. 265** *Presentación escrita*



**5 Pensar** Demonstrate an understanding of cultural perspectives regarding meals

Think about how you spend lunch or dinner time during the school week. What would be at least three things that would be different at mealtime if you were an exchange student in a Spanish-speaking country? What is a *sobremesa*?

**p. 253** *Fondo cultural*  
**p. 260** *Fondo cultural*  
**p. 264** *Perspectivas del mundo hispano*